

Hemocentro do HUPE quer ampliar captação de sangue

Você sabia que o ato de doar sangue pode salvar de três a quatro vidas? Quem garante é a professora da Faculdade de Ciências Médicas da UERJ, Flávia Bandeira, atual responsável técnica pelo Serviço de Hemoterapia Herbert de Souza, vinculado ao Hospital Universitário Pedro Ernesto (HUPE). Segundo a chefe do Serviço, isso ocorre por que os diferentes componentes do sangue (hemácias, plasma, plaquetas e crioprecipitado) são separados após a coleta, podendo beneficiar, a partir de uma única bolsa de 450 ml de sangue, mais de um paciente, dependendo da necessidade.

Com o objetivo de estimular a participação de novos voluntários e também agradecer

aqueles que espontaneamente se dedicam a salvar vidas, o Hemocentro quer homenagear homens e mulheres que mais doaram nos últimos três anos. O evento faz parte das atividades da Semana Nacional do Doador de Sangue, que pretende mobilizar a UERJ entre os dias 21 e 25 de novembro. “O processo de doação dura, em média, uma hora. Com uma demanda de 600 transfusões mensais, nossa meta diária é de 25 a 30 doadores, mas, infelizmente, nossa média atual está entre 15 e 18 pessoas”, explicou Flávia, que também leciona a disciplina Hemoterapia no curso de Medicina da UERJ.

Os requisitos básicos para doar sangue são: estar em boas condições de saúde, ter entre 18 e 69 anos (desde que a primeira doação tenha sido feita até os 60 anos), pesar mais de 50 Kg, não estar em jejum, ter dormido mais de quatro horas na noite anterior e apresentar documento de identificação original com foto. Quem tem 16 ou 17 anos pode doar com autorização dos pais ou do responsável. O intervalo mínimo entre doações é de 60 dias para homens e 90 dias para mulheres.

Michele dos Santos, moradora de Japeri, procurou o HUPE para ajudar o pai de um colega, que será submetido a uma cirurgia. Doando sangue pela segunda vez, ela garante

que irá incentivar mais pessoas a praticar este ato. “É super tranquilo. As pessoas ainda têm um pouquinho de medo de agulha, mas a gente consegue sensibilizar”, disse. Já Maitê da Silva Rodrigues, de Santa Teresa, doou pela primeira vez e pretende voltar. “Acho que vou ajudar muita gente. Assisto muitas matérias de cirurgias canceladas por falta de sangue. Fiquei até ansiosa se eu ia poder doar, mas estou conseguindo, graças a Deus”, comemorou.

O Banco de Sangue do HUPE funciona na Boulevard 28 de Setembro, 109, em Vila Isabel, com atendimento ao público de segunda a sexta-feira, de 8h às 12h. Mais informações podem ser obtidas pelos telefones (21) 2868-8134 ou 2868-8711.



Flávia Bandeira é professora da Faculdade de Ciências Médicas e responsável técnica pelo Serviço de Hemoterapia Herbert de Souza



Em contrapartida, as voluntárias Maitê (à esq.) e Michele (à dir.) receberão os resultados dos exames realizados no sangue após uma semana da doação

Escritório Modelo de Tradução oferece serviços para comunidade

Um espaço que reúne, simultaneamente, atividades de ensino, pesquisa e extensão universitária em teoria e prática tradutória. Este é o principal objetivo do Escritório Modelo de Tradução Ana Cristina César que, atualmente, trabalha com traduções (de uma língua estrangeira para o português do Brasil) e versões (o contrário) em cinco idiomas modernos: alemão, espanhol, francês, inglês e italiano. Inaugurado em 1999, no âmbito do Instituto de Letras (ILE), o local é resultado de um grupo de trabalho (GT), criado dois anos antes, para estimular o aprofundamento de pesquisas na área e, também, discutir a

viabilidade da criação de uma terminalidade específica para o curso de Letras.

Com uma equipe formada por seis professores orientadores, nove bolsistas fixos, além de docentes colaboradores, estudantes de pós-graduação stricto sensu, graduandos bolsistas de iniciação científica e de estudantes voluntários matriculados em 10 disciplinas eletivas definidas de tradução, o Escritório Modelo conta com incentivo financeiro da Fundação Carlos Chagas Filho de Amparo à Pesquisa do Estado do Rio de Janeiro (FAPERJ), onde vem sendo possível adquirir e renovar dicionários, gramáticas, softwares e computadores.

Segundo a coordenadora geral, Maria Aparecida Salgueiro, são aceitos os mais variados tipos de trabalhos. “É um escritório de aprendizes, ou seja, de pessoas que estão aprendendo. Ao longo do tempo, a gente foi agregando, esporadicamente e dependendo da necessidade, o grego moderno e o japonês. Temos orientado teses e dissertações que envolvem tradução, dentro da linha de estudos interculturais, e também

promovemos cursos e palestras”, explicou a professora, vinculada ao Departamento de Letras Anglo-Germânicas (LAG).

Os serviços, cobrados através de valores simbólicos, estão disponíveis para as comunidades externa e interna. Para tradução, o custo é de R\$ 0,07 por palavra, enquanto a versão sai a R\$ 0,09, também por palavra. Para trabalhos grandes, o valor pode ser flexibilizado e, em casos específicos, também existe a possibilidade de permuta. Toda arrecadação é revertida para a manutenção do próprio laboratório, tendo a administração financeira sob responsabilidade do Centro de Produção da UERJ (CEPUERJ).

O atendimento ao público externo é feito exclusivamente na sala 11.024, bloco B do Pavilhão Reitor João Lyra Filho, sempre de segunda a sexta-feira, das 9h às 17h. No âmbito da UERJ, as solicitações devem ser encaminhadas através de memorando. O prazo de entrega varia de acordo com o tipo de serviço a ser executado. Mais informações pelo telefone (21) 2334-2146.



No Centro de Produção do Escritório, a professora Maria Aparecida Salgueiro (de pé) também orienta o trabalho dos bolsistas

Urbanização das favelas brasileiras em debate na UERJ

Entre os dias 23 e 26 de novembro, a UERJ sediará o II Seminário Nacional sobre Urbanização de Favelas (II UrbFavelas), que propõe debater as características, alcances e limitações das intervenções recentes em urbanização de assentamentos precários e, em especial, renovar a reflexão acerca dos avanços e desafios da urbanização de favelas e do conjunto de medidas a ela associadas. Durante os quatro dias do

evento, acadêmicos, gestores públicos, movimentos sociais e moradores de territórios populares estarão reunidos para discutir políticas, projetos e discursos sobre as favelas brasileiras.

O II UrbFavelas será composto por sessões temáticas, mesas-redondas, visitas de campo, atividades culturais com expressões artísticas oriundas das favelas e sessões especiais e é organizado em quatro eixos fundamentais:

o desenho dos programas, projetos e ações de urbanização e suas várias dimensões; o momento pós-obra ou pós-urbanização; regularização fundiária de favelas e outros assentamentos de baixa-renda; dimensões emergentes nas intervenções em favelas e seus rebatimentos sobre a urbanização e regularização. Para conhecer a programação completa do evento, acesse: www.urbfavelas.org.br.

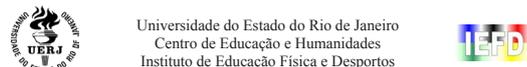


AGENDA

21 a 27 de novembro de 2016

SEGUNDA, DIA 21

▪ **ANIVERSÁRIO DO IEFD:** O Instituto de Educação Física e Desportos (IEFD) está comemorando os 46 anos de sua criação e convida a todos para um dia de palestras e apresentações, que ocorrerão no auditório 91 na parte da manhã, e esportes que serão realizados na parte da tarde no Complexo Esportivo da UERJ.



Universidade do Estado do Rio de Janeiro
Centro de Educação e Humanidades
Instituto de Educação Física e Desportos

Aniversário do IEFD

Dia 21/11/2016 (2ª. feira)

Programação

- 10h – Mesa Redonda: Esportes de Aventura - campo de trabalho para a Educação Física
Prof. Dr. Marcelo Almeida Esquilo (IEFD) - Mediador
Prof. Renato Ribeiro – Head Coach equipe navegantes e técnico recordista sul-americano da travessia do canal da mancha Bruno Torquato (Formando Ed. Física) – vice-campeão brasileiro de Stand Up Paddle
Local: Auditório 91
- 11h – Apresentação dos trabalhos de pesquisa de professores do IEFD
Coordenação – Prof. Dr. Luiz Alberto Batista (IEFD)
Local: Auditório 91
- 13h – Coquetel para professores e convidados
- 15h – reinauguração da quadra externa de basquetebol
Prof. Marcus Flavio do Amaral Vasconcellos
- 15h30 - Aula aberta de Ginástica
Profª. Esp. Nicole Buzzin – Rede Body Tech
- 16h – Amistoso - Voleibol Feminino - UERJ X FACHA
Local: Ginásio de Esportes

▪ **XXII SEMANA DE BIOLOGIA UERJ:** será realizada entre os dias 21 e 25 de novembro e composta por palestras, mesas-redondas, oficinas, Bio(A)Mostra e minicursos. O tema desta edição será “Biologia também

é saúde e educação” e tem o objetivo de refletir como a profissão poderá atuar e fazer a diferença nessas duas áreas. Os interessados devem acessar o site www.cabiouerj.com.br/semana-de-biologia para conhecer a programação e realizar sua inscrição.

TERÇA, DIA 22

▪ **METAMORFOSE – 37ª SEMANA DE COMUNICAÇÃO DA UERJ:** organizado pelos alunos da Faculdade de Comunicação Social, o evento será realizado entre os dias 22 e 24 de novembro, no Auditório do PPGCom, no 10º andar. O tema da edição será “A Comunicação em um mundo digital” e contará com palestras sobre reputação de marca, correspondência internacional, marketing digital e assessoria de imprensa, além de workshop sobre produção de conteúdo para mídias sociais e edição de vídeos.

QUINTA, DIA 24

▪ **DISCALCULIA – IDENTIFICANDO E CUIDANDO:** o curso acontece hoje, das 18h às 22h, no campus Maracanã. Ministrado pelo educador matemático e referência nacional em Discalculia, João Luiz Muzinatti, o curso visa propiciar aos educadores uma visão mais atenta e cuidadosa em relação ao aprendizado da ciência dos números e tem como público-alvo professores que ensinam matemática, estudantes de licenciatura em pedagogia e matemática, pós-graduandos em psicopedagogia e Educação Matemática e demais interessados. Inscrições e mais informações em www.cepuerj.uerj.br.

▪ **PALAVRAS AO VENTO:** cartas publicadas na imprensa carioca na década de 1930 ocupam a Galeria Gustavo Schnoor, no Centro Cultural da UERJ, a partir do dia 24 de novembro, às 18h. A mostra reúne opiniões da sociedade e de representantes do magistério sobre a educação, no período onde era grande a discussão a respeito da reforma do ensino. “Palavras ao vento” fica aberta para visitação das 11h30 às 18h30, de segunda a sexta-feira, até o dia 19 de dezembro.

DOMINGO, DIA 27

▪ **MARLENE VIVE NO PORTO OLÍMPICO:** o Projeto de Extensão Roteiros Geográficos do Rio realizará uma aula passeio especial em homenagem à cantora e atriz Marlene, que completaria, se estivesse viva, 94 anos, nesta data. A atividade gratuita se iniciará às 10h, na portaria do Edifício A noite/Rádio Nacional, na nova Praça Mauá. O trajeto será realizado a pé e poderá ser cancelado devido ao mau tempo, sendo conveniente confirmar a realização do evento através do telefone (21) 98871-7238 (whatsapp). Informações: www.roteirosdorrio.com.



Reitor: Ruy Garcia Marques **Vice-reitora:** Maria Georgina Muniz Washington
Diretoria de Comunicação Social • Direção: Luiza Cruz Mtb 15.651/96/23 UERJ em Dia — **Redação:** Priscila Domingues e Paulo Filgueiras
Estagiária: Camila Ferreira **Revisão:** Dulcileide V. do Nascimento Braga **Projeto gráfico:** Paula Caetano **Diagramação:** Michelle Saab Meireles
Fotos: Priscila Domingues **Tiragem:** 1500 exemplares **Impressão:** Gráfica UERJ **Contato para divulgação de cursos e eventos:** publica.comuns@gmail.com
Os dados sobre cursos e eventos são de responsabilidade dos respectivos organizadores.